

*[Text]*

contaminated needles cannot be ignored. Measures to minimize the spread of AIDS via this route should be instituted before it becomes a major problem. Such measures require two approaches: education on transmission of AIDS via contaminated drug paraphernalia—i.e., needles and syringes; and greater accessibility to a source of supply of sterilized needles.

*[Translation]*

transmission du SIDA dans la population hétérosexuelle. Pour cette raison, on ne peut fermer les yeux sur le vecteur d'infection que constituent les seringues contaminées. Il importe de prendre des mesures pour réduire la propagation du SIDA de cette façon, avant que le problème ne prenne trop d'ampleur. Ces mesures exigent deux approches: une campagne d'éducation du public sur la transmission du SIDA via l'attirail du drogué—notamment les seringues—et un meilleur accès à un approvisionnement d'aiguilles de seringue stérilisées.

• 1115

Needles and syringes are at present not easily available to known drug users. The major sources of needles and syringes for drug users is through the black market. A supply obtained in this way is limited and expensive. As a result, we believe needles and syringes are not readily accessible to this population, and this works against the public health objective.

Les seringues et les aiguilles hypodermiques ne peuvent à l'heure actuelle pas être obtenues facilement par les toxicomanes, qui s'en procurent surtout sur le marché noir. Un approvisionnement obtenu de la sorte est limité et coûteux. C'est pourquoi nous disons que les aiguilles et les seringues ne sont pas d'un accès facile pour ce groupe de la société, et cela va à l'encontre de l'objectif visé en matière de santé publique.

Concerned on the one hand with the problem of drug abuse and on the other with the spread of AIDS, pharmacists are faced with the conflicting ethical decision of whether to distribute needles to drug users and so provide a measure of protection against the spread of AIDS, or on the other hand to deny the drug user needles but perhaps allow the further spread of AIDS.

Préoccupés, d'une part, par le problème de l'abus de drogues illicites, et, d'autre part, par la propagation du SIDA, les pharmaciens se trouvent devant un problème d'éthique et ils doivent choisir entre distribuer des aiguilles hypodermiques aux toxicomanes, en vue d'enrayer le SIDA, et leur refuser les aiguilles, au risque de voir la maladie se propager.

We know of no federal or provincial policy or legislation that has addressed this issue. Should Bill C-264 be passed in its current form, Parliament will have, by accident or otherwise, made a statement of policy that needles used by illicit drug users, whether they are for reuse or shared, are of no concern in the spread of AIDS. Such a policy would adversely affect public health programs to contain the spread of AIDS.

Nous ne connaissons aucune loi politique fédérale ou provinciale dans ce domaine. Si le projet de loi C-264 est adopté dans son libellé actuel, le Parlement aura, de façon délibérée ou non, déclaré que les aiguilles employées par les utilisateurs de drogues illicites, que ces aiguilles soient réutilisées ou partagées ou non, ne le préoccupent guère dans le contexte du problème de la propagation du SIDA. Pareille politique nuirait au programme de santé publique visant à enrayer la maladie.

In summary, the Canadian Pharmaceutical Association strongly supports the principle of Bill C-264. This bill would reduce the availability of drug paraphernalia in Canada and would have a positive impact by not appearing to condone drug abuse by permitting the sale of drug paraphernalia. Nevertheless, the Canadian Pharmaceutical Association recommends that an amendment be made to exempt hypodermic needles and syringes from the provisions of this bill. Such an exemption would have three effects:

En résumé, l'Association pharmaceutique canadienne appuie fermement le principe qui sous-tend le projet de loi C-264, lequel limiterait l'accès aux instruments pour l'utilisation de drogues au Canada et aurait une incidence positive en ne donnant pas l'impression d'approuver de l'abus de stupéfiants en autorisant la vente d'instruments pour leur utilisation. L'Association pharmaceutique canadienne recommande néanmoins que le projet de loi soit modifié de façon à en exclure les seringues et les aiguilles hypodermiques. Pareille exemption aurait trois conséquences:

1. It would provide flexibility to the Government of Canada in developing its future AIDS policy;

1. Cela donnerait au gouvernement canadien la souplesse dont il aura besoin pour élaborer sa politique future en matière de SIDA;

2. It would allow pharmacists and others to provide needles and syringes to illicit drug users when they are required to support a therapeutic drug regimen;

2. Cela permettrait aux pharmaciens et aux autres intéressés de fournir des aiguilles et des seringues aux utilisateurs de drogues illicites lorsque ceux-ci en ont besoin dans le cadre d'un programme thérapeutique;